

Ukrainian SONGS

WYLLNA

1. YEEHOV STREELETS

Yee-hov stree-lets na vee-noyn-koo
 Pra-schov svo-yoo deev-chih-noyn-koo
 "Pra-schie mih-len-ka chor-no brih-
 ven-ka 2
 Ya (ee)doo vchoo-zhoo sto-ro-noyn-
 koo" 2

Po-die deev-chih-no hoo-stih-noo
 Boh yak oo boh-yoo za-hih-noo
 Na-krih-yoot oh-ehhe tem--no--yee
 no-chee 2
 Lek-sheh (v)moh-hih-lee spo-chih-noo 2

2. STEHLIHSYA BARVEENKOO

Steh-lih-sya bar-veen-koo nih-zen-ko
 Prih-soon-sya ko-za-cheh blih-zen
 blih-zen-ko
 Oi ma-tih ma-tih ma-tih chos meh-neh
 Cho meh-neh za-meezh da-tih

Vee-die meh-neh za ta-ko-ho
 Scho neh ma-yeh voo-sa
 Veen-na meh-neh za
 Veen-na meh-neh za-mor-ha-yeh
 Ah ya za-smee-yoo-sya

Scheh scheh schehscheh scheh blizh-
 cheh prih-soon-sya scheh
 blizh-cheh 2

Steh-lih-sya bar-veen-koo scheh
 nizh-cheh
 Prih-soon-sya ko-za-cheh scheh blizh
 scheh blizh-cheh
 Oi ma-tih ma-tih ma-tih chos meh-neh
 Chos meh-neh za-meezh da-tih

Oi tih doh-nyoo cho-no brih-va
 Oi tih doh-nyoo oo-rod-lih-va
 Oi tih doh-nyoo oi
 Doh-nyoo doh-nyoo doh-nyoo doh-nyoo
 Zhal meh-nee-za-toh-boy

Scheh scheh scheh scheh scheh blizh
 cheh prih-soon-sya scheh blizh-
 cheh 2

3. KOLOMAYKA

Oi neh-ma toh crie-yoo crie-yoo
 Nad too ver-ho-vih-noo
 Tam bih meh-nee po-hoo-lya-tih
 Hoch od-noo ho-dih-noo

Ah ya to-ho hlob-tsya lyoo-blyoo
 Scho neh-ma-yeh voo-sa
 Veen na meh-neh po-tsee-loo-yeh
 Teel-ko prih-too-lyoo-sya

4. TSIHANOCHKA

Vtem-no-moo lee-see ohnee vzheh
 hor-yat
 Okoh-lah vah-ta-hah tsi-ha-neh sedyat

CHORUS : Hey! tih tsi-ha-nochka,
 tsi-ha-nochka moya
 Heer-ka neh-scha-snah do-
 lyah moya

Tsi-han-ko vo-rosz-ko ska-zesh teh
 meh-nee
 Che ya teh-beh boo-doo lyoo-beh-
 teh cheh nee

Tsi-han-ko vo-rosz-ko pro-syoo ya
 teh-beh
 Ska-zhe scho nah svee-tee chih-ka-
 yeh meh-neh

Tsi-hie-ska ya vro-dah tsi-hie-ska
 ya krov
 Nah meh-neh cheh-ka-yeh tsi-hie-
 ska lyoo-bov

Chor-nee-yee ochee bee-lah ya hrood
 Tee chor-nee-yee ochee mnee spaht
 neh-da-yoot

5. CHERVONA ROOZHA

Cher-~~ve~~-na roo-zha tro-ya-ka (2):
Ma-la ya moo-zha moo-zha ya ma-la:
Ma-la ya moo-zha pee-ya-ka (2)

Veen neets neh-ro-bet teel-kih pyeh (2):
Prey-deh do do-moo do do-moo prey-
deh

Prey-deh do do-moo tie na-byeh (2)

Ne bey meh moo-zhoo neh ka-rie
Ne bey meh moo-zhoo neh ka-rie:
Leh-shoo teh dee-teh dee-teh teh
leh-shoo

Ah sa-ma pee-doo za doo-nie (2)

Ah yak na shee-foo see-dala (2)
Bee-loo hoo-stech-koo hoo-stech-
koo bee-loo

Bee-loo hoo-stech-koo ma-ha-la
Ver-ne-sya zheen-ko doh-dohmoo (2)
Pla-choot teh dee-teh dee-teh teh
pla-choot

Pla-choot teh dee-teh za toh-bov

6. REHVEH TA STOHNEH

Reh-veh ta sto-hneh dneep shih-ro-kay
Sed-dih-tay vee-ter za-vih-va
Doh-doh-loo ver-bih hneh vih-so-kee)2
Ho-ra-mih hvih-lyoo pee-dee-ma

Scheh ~~treh~~-tee pee-vnee neh spee-va-
lih

Nee-hto nee-hdeh neh ho-mo-neev
Sih-chee vha-yoo peh-reh klih-ka-lis)2
Ta ya-sen raz oo raz skrih-pee

7. OI VEDNO SEHLO

Oi ved-no seh-lo, shih-ro-keh seh-lo peed ho-ro-yoo
Oi tam ee-doot na-shee see-cho-vee-yee streel-tsee doh boh-yoo
Ee-deh ee-deh vee-sko kreez shih-ro-keh po-leh
Hlop-tseesh boh toh hlop-tsee yak so-ko-lih
Ha-ha, ha-ha, ha-ha, ha-ha, ha-ha, Hey!
Deev-chih-no reeb-chih-no chor-no briv-ko mo-ya
Vay-dih, vay-dih, vay-dih, vay-dih, ta mer-schee doh veek-na
Hlop-tsee boh toh hlop-tsee yak so-ko-lih.

8. KAREE OCHEE

Karee ochee chorney broveh
Ne zaboodoo vas neekoleh
Ah oo sni ya vas bahchoo
Raz smiyootsya ee raz plahchoot

CHORUS:

Ochee veh charivno hleboki
Ve moyee odenokee
Ah yak ya lyooblyoo vas
Charivni ochee
Veh charivno hlebokee
Ve moyee odenokee
Ah yak ya lyooblyoo vas

Raz doh vas ya zblezavsha
Vameh ya lyooboovavsha
Ve na meneh zlageeleh
Zleh meneh zrozoomeeleh

CHORUS:

Doosha bolet yak vas zladayoo
Sertse vretskeh vas neh mayeh
Ee oo snee ya vas bachoo
Yak smeeyootsha ee yak plachoot

9. EEE SHOOMET

Eee shoo-met, ee hoo-deh
Dreeb-ney-dosh-schek ee-deh
Ah htozh meh-neh mo-lo-do-yoo
Tie do do-moo za-ve-de?

O-beez-vav-sya kozak
Na so-lod-keem meh-doo
Hoo-lyai, hoo-lyai, chor-no-brivka,
Ya do do-moo za-veh-doo.

Neh veh-desh tih meh-neh,
Oi, pro-shooz ya teh-beh,
Boh leh-ho-ho moo-zha mah-yoo,
Boo-deh beh-teh meh-neh.

Eee shoo-met ee hoo-deh
Skrep-ka hra-yeh, bas hoo-deh
Kozak mov-chet a vse zna-yeh
Veen do do-moo po-vedeh!

10. OI TEH DEEVCHENO

Oi teh deev-cheno za-roo-chen-a-ya
Cho-moo teh ho-desh za-smooch-enaya
Oi yak ya ma-yoo ve-sela boo-teh
Ko-ho lyoo-blyoo ya trood-no za-boo-teh!

Oi teh deev-cheno chor-nee-ee ocheh
Ee v-deyn smoot-na teh, ee neh spesh
no-cheh!

Chor-nee-ee ocheh preh-na-doo daleh
Doo-shoo ee tee-lo zov-seem oo-zya-leh!

Oi teh deev-cheno meslya-meh bloo-desh
Sama neh zna-yesh koho teh lyoo-besh
Oi zna-yoo zna-yoo koho ko-ha-yoo
Lesheyn neh zna-yoo z kem zheteh ma-yool

11. OI VEEDSEH HORA

Oi veed-seh hora, veed-seh droo-ha-ya
Me-zhee teh-meh ho-ron-ka-meh
ya- sna-ya zor-ya (2)

Ya so-bee ha-dav, scho zor-ya zee-shla
Ah to mo-ya deev-chen-oyinka, po
vo-doo vey-shla (2)

Ah ya za neyoo, yak za zo-re-yoo
Seh-vem seh-vem ko-neh-chen-kom
po-nad vo-do-yoo (2)

"Deev-cheno moya! na-pey meh kon-ya"
"Neh na-po-yoo mo-yeh ser-tse bom
sche neh tvo-ya! "(2)

"Yak boo-doo tvo-ya, na-po-yoo teh
ee dva
Z stoo-den-oyee ker-neh-chen-keh
z no-vo-ho veed-ra!

12. OI KAZALA MEHNEE MATEH

Oi ka-za-la meh-nee mateh tie
na-ka-zoo-vala
Schob ya hlop-tseev oo sa-do-chok
ne preh-nad-zhoo-vala.

Oi mamq, mamq, mamq, ne preh-
nad-zhoo-vala (2)

Chezh ya to-bee moya mateh neh
ka-len-noyoo zro-sla
Schob ya hlop-tseev oo sa-do-chok
neh preh-nad-zhoo-vala?

Oi mamq, mamq, mamq ne preh-nad-
zhoo-vala (2)

These songs were prepared for your enjoyment by the UYLNA
Cultural Committee of 1952-53, consisting of Olga Kachner, chairman and
Ann Sedorak and Will Sosnowsky.